



**INSTRUCCIONES DE USO**  
**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE**  
**INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**SET LIMADOR "PIES Y MANOS"**  
**CONJUNTO PARA LIMAR "PÉS E MÃOS"**  
**NAIL SET "FEET AND HANDS"**  
**SET FILER "MAINS ET PIEDS"**  
**SET DI MANICURA "PIEDI E MANI"**  
**NAGELPFELGESYSTEM „FÜSSE UND HÄNDE“**

**Mod. SL89B**

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

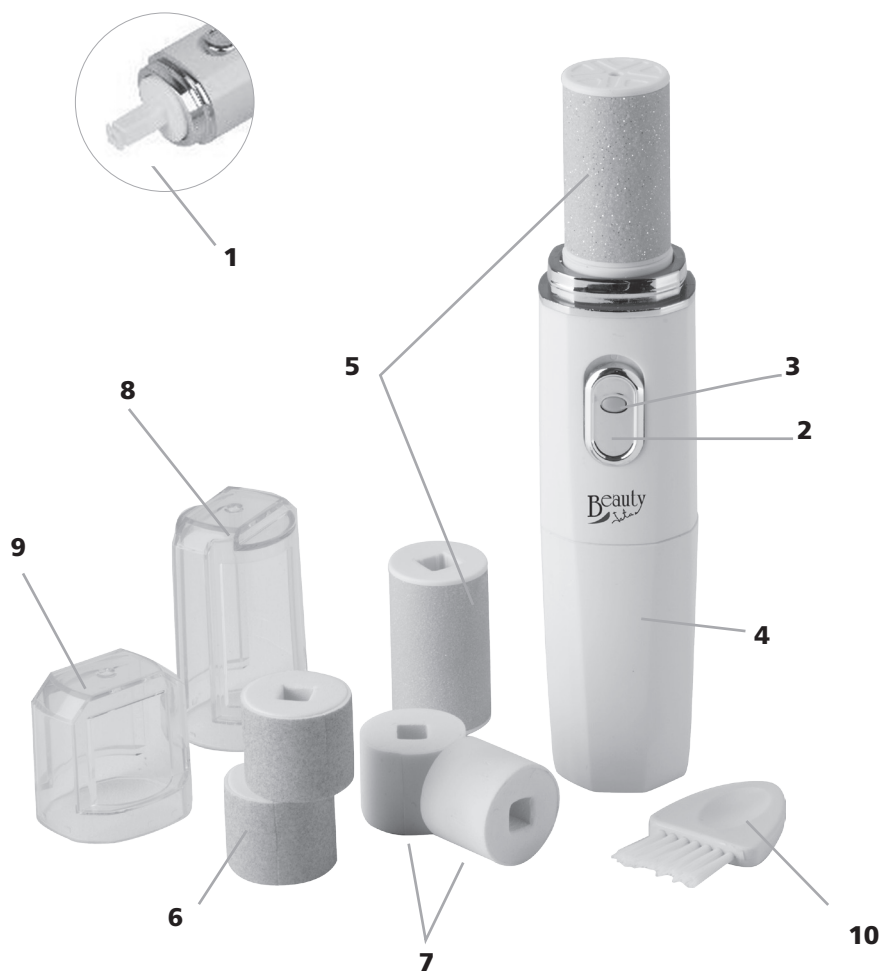
**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)



Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

## COMPONENTES PRINCIPALES

1. Cabezal.
2. Interruptor de encendido.
3. Pulsador de seguridad del interruptor.
4. Tapa pilas.
5. Accesorios limadores durezas (color gris).
6. Accesorio pulidor (color verde).
7. Accesorio abrillantador (color blanco).
8. Protector cabezal grande.
9. Protector cabezal pequeño.
10. Cepillo.

## MAIN COMPONENTS

1. Head.
2. Power switch.
3. Security switch pusher.
4. Batteries cover.
5. Sanding accessory (gray).
6. Polishing accessory (green color).
7. Brightening accessory (white color).
8. Large head protector.
9. Small head protector.
10. Brush.

## COMPONENTI PRINCIPALI

1. Testina.
2. Interruttore di accensione.
3. Pulsante di sicurezza dell'interruttore.
4. Coperchio pile.
5. Accessorio limetta duri (grigia).
6. Accessorio pulizia (verde).
7. Accessorio lucidante (bianco).
8. Grande protettore della testina.
9. Piccolo protettore della testina.
10. Spazzola.

## PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Cabeça.
2. Interruptor para ligar.
3. Botão de segurança do interruptor.
4. Tapa das pilhas.
5. Acessórios para limar as calosidades (cinzento).
6. Acessório polidor (verde).
7. Acessório abrillantador (branco).
8. Protetor cabeça grande.
9. Protetor cabeça pequena.
10. Escova.

## PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Tête.
2. Interrupteur d'alimentation.
3. Bouton de sécurité de l'interrupteur.
4. Couverture de la batterie.
5. Accessoire de ponçage (gris).
6. Accessoire de polissage (couleur verte).
7. Accessoire éclaircissant (couleur blanche).
8. Grande tête protecteur.
9. Petite tête protecteur.
10. Brosse.

## HAUPTBESTANDTEILE

1. Kopfteil
2. Ein-/Aus-Schalter
3. Sicherheitsdrücker des An-/Aus-Schalters
4. Abdeckung Batteriefach
5. Feilaufsatz für Hornhaut und Verhärtungen (Farbe: grau)
6. Polieraufsatz (Farbe: grün)
7. Glanzaufsatz (Farbe: weiß)
8. Schutzaufsatz für großes Kopfstück
9. Schutzaufsatz für kleines Kopfstück
10. Bürste

## ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas..
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato.
- Manténgalo alejado de las fuentes de calor.
- No la deje en funcionamiento sobre ropas o cualquier otro objeto, con el fin de evitar cualquier riesgo de bloqueo. Tampoco la deje en funcionamiento sobre superficies planas (mesas, encimeras etc.) ya que la vibración del aparato puede desplazarlo y producir su caída.
- Por razones de higiene cada cabezal debe de ser usado por una sola persona. El cabezal no debe ser compartido.
- No lo utilice sobre una piel herida, uñas infectadas, heridas abiertas, verrugas o si sufre de afecciones dermatológicas o diabetes.
- El contacto entre el aparato y las partes a tratar debe efectuarse siempre de manera suave, sin presionar.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.

### INSTRUCCIONES DE USO

- El aparato funciona con dos pilas tipo R6 (no incluidas)
- Retire la tapa de las pilas (4) tirando ligeramente de ella.
- Introduzca las pilas en su compartimento respetando las polaridades indicadas en el mismo.
- Vuelva a colocar la tapa encajándola en sus alojamientos mediante presión, haciendo coincidir las guías de la tapa (4) con las pilas.
- Coloque mediante presión en el cabezal (1) el accesorio que vaya a emplear.
- Coloque el protector de cabezal grande (8) para los accesorios limadores (5), el protector pequeño (9) para los accesorios pulidores (6) y abrillantadores (7).
- Manteniendo presionado el pulsador de seguridad del interruptor (3) deslice el interruptor (2) hacia delante a la posición indicada "O". El aparato comenzará a funcionar.
- Para apagarlo mantenga presionado el pulsador de seguridad del interruptor (3) y deslice el interruptor (2) hacia delante a la posición indicada 1.

## TRATAMIENTO DE UÑAS

- Introduzca mediante presión en el cabezal (1) el accesorio pulidor (6) de color verde para proceder al pulido de la uña.
- Termine el trabajo aplicando una capa mínima de crema sobre la uña y emplee el accesorio abrillantador (7) de color blanco.

## LIMADOR DUREZAS

- Estos cabezales están destinados para su uso en la zona de los pies y los talones.
- Limpie la piel de la zona a tratar y **séquela completamente**.
- Realice el limado primero con el accesorio de grano más grueso y acto seguido con el limador más fino.
- Utilícelo sobre la zona a tratar en periodos de 2-3 segundos. Hágalo suavemente y no presione en exceso. Si presiona en exceso el aparato puede llegar a pararse.
- Trabaje despacio y compruebe a menudo el nivel de suavidad de la piel.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de cualquier operación asegúrese que la unidad está desconectada.
- Utilice un paño ligeramente humedecido para su limpieza exterior.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar las superficies.
- Puede lavar los accesorios con agua directamente.

## PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Proceda de igual forma cuando tenga que eliminar las pilas usadas.
- Nunca tire el aparato ni las pilas a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



- Las pilas no deben ser mezcladas con otros residuos domésticos.



## PORTUGUÊS

## ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Não deixe ao alcance das crianças sacos de plástico ou elementos da embalagem. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Deve-se vigiar-se para que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Mantenha-a afastada das fontes de calor.
- Não a deixe em funcionamento sobre roupas ou qualquer outro objecto com o fim de evitar qualquer risco de bloqueio. Não a deixe-a em funcionamento sobre superfícies planas (mesas, bancadas etc.) pois a vibração do aparelho pode fazê-lo deslocar-se e provocar a sua queda.

- Por razões de higiene cada cabeça deve ser utilizada por uma só pessoa. A cabeça não deve ser partilhada.
- Não usar em pele ferida, unhas infetadas, feridas abertas, verrugas, ou se sofre de infeções dermatológicas ou de diabetes.
- O contacto entre o aparelho e as partes a tratar deve efectuar-se sempre de forma suave, sem pressionar.
- Este aparato foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- O aparelho funciona com duas pilhas tipo R6 (não incluídas).
- Retire a tampa das pilhas (4) puxando-a ligeiramente.
- Introduza as pilhas no local a elas destinado, respeitando as polaridades nele indicadas.
- Volte a colocar a tampa encaixando-a no local a ela destinado através de pressão, fazendo coincidir as guias da tampa (4) com as pilhas.
- Coloque sob pressão na cabeça (1) o acessório que vai utilizar.
- Coloque a cabeça protetora grande (8) para os acessórios de limar (5), o protetor pequeno (9) para os acessórios de polir (6) e abrlhantadores (7).
- Mantendo pressionado o botão de segurança do interruptor (3) faça deslizar o interruptor (2) para a frente, para a posição indicada "O". O aparelho começará a funcionar.
- Para o desligar mantenha pressionado o botão de segurança do interruptor (3) e faça deslizar o interruptor (2) para a frente, para a posição indicada "1".

### TRATAMENTO DE UNHAS

- Introduza, através de pressão na cabeça (1), o acessório polidor (6) verde para polir a unha.
- Termine o trabalho aplicando uma fina camada de creme sobre as unhas e utilize o acessório abrlhantador (7) branco.

### LIMA DE CALOSIDADES

- Estas cabeças foram concebidas para serem utilizadas na zona dos pés e dos calcanhares.
- Limpe a pele da zona a ser tratada **e seque-a totalmente**.
- Lime primeiramente com o acessório de grão mais grosso e, de seguida, com o limador mais fino.
- Utilize-o na área a tratar durante um período de 2-3 segundos. Faça-o suavemente e não pressione demasiado. Se pressionar muito o dispositivo pode chegar a parar.
- Trabalhe lentamente e verifique, frequentemente, o nível de suavidade da pele.

### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de qualquer operação verifique se a unidade está desligada.
- Para a sua limpeza exterior utilize um pano ligeiramente humedecido.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície.
- Pode lavar os acessórios diretamente com água.

### PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
  - Proceda de igual forma quando tiver que eliminar as pilhas usadas.
  - Nunca deite o aparelho ou as pilhas para o lixo caseiro. Assim estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.
- As pilhas não devem ser misturadas com outros resíduos domésticos.



## ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep them for future enquiries.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Don't allow children play with the appliance.
- Keep away from any sources of heat.
- Do not leave on clothes or any other object while in use, in order to avoid possible blockage. It must not be left connected on flat surfaces such as tables or counter tops, as the vibration of the appliance may cause it to slide off and break.
- For hygiene reasons each head must be used by only one person. The head must not be shared.
- Do not use on injured skin, infected fingernails, open wounds, warts or if you suffer from dermatological conditions or diabetes.
- The contact between the unit and the skin or nail areas must be always soft and without pressing.
- This appliance has been designed for domestic use only.

### INSTRUCTIONS OF USE

- The appliance operates on two R6 type batteries (not included).
- Remove the battery cover (4) by pulling lightly on it.
- Insert the batteries into the battery compartment, observing the polarities indicated on the battery compartment.
- Replace the cover by tightening it in its housing by pressing the cover guides (4) together with the batteries.
- Place the accessory to be used by pressing on the head (1).
- Attach the large head protector (8) for the sanding accessory (5), the small protector (9) for the polishing accessory (6) and brightening accessory (7).
- Keeping pressed the security switch pusher (3), slide the switch (2) forward to the "O" position. The appliance will start to work.
- To switch it off, press and hold the switch safety button (3) and slide the switch (2) forward to the indicated position 1.

### TREATMENT OF NAILS

- Press the green polishing accessory (6) onto the head (1) to polish the nail.
- Complete the job by applying a minimum layer of cream on the nail and use the brightening accessory (7) white.

### CALLOUS REMOVER

- These heads are intended for use in the area of the feet and heels.
- Clean the skin of those areas and **dry them totally**.
- Perform filing first with the thicker grain attachment and then with the finest filer.

- Use it over the skin area for periods of 2-3 seconds. Move it slowly and do not press in excess. If you press in excess, the appliance can stop.
- Work slowly and occasionally check the smooth level of your skin.

### **MAINTENANCE AND CLEANING**

- Before any operation, make sure the unit is disconnected.
- Use a slightly damp cloth to clean the outside of the appliance.
- Do not use in cleaning chemical products or abrasives, metallic scourers and similar, which may deteriorate the surfaces.
- You can wash the accessories directly with water.

### **ENVIRONMENT PROTECTION**

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Dispose the batteries according to the local garbage regulations.
- Never throw away the appliance or the batteries to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.
- The batteries must not be mixed with other domestic residues.





## ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement.
- Ne laissez pas à portée des enfants des sacs de plastique ou autres éléments de l'emballage. Ce sont des sources potentielles d'accident.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Maintenir à l'écart des sources de chaleur.
- Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement sur des habits ou d'autres objets, afin d'éviter tout risque de blocage. Ne le déposez pas non plus en marche sur des surfaces planes (tables, plans de travail, etc.): en effet, la vibration de l'appareil peut le faire se déplacer jusqu'à tomber.
- Pour des raisons d'hygiène, chaque tête doit être utilisée par une seule personne. La tête ne doit pas être partagée.
- Ne pas utiliser sur la peau blessée, les ongles infectés, les plaies ouvertes, les verrues ou si vous souffrez de maladies dermatologiques ou de diabète.
- Le contact entre l'appareil et les parties à traiter doit toujours s'effectuer avec douceur et sans exercer de pression.
- Cet appareil a été conçu pour un usage strictement privé.

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- L'appareil fonctionne sur deux piles R6 (non fournies)
- Retirez le couvercle du compartiment à piles (4) en le tirant légèrement dessus.
- Insérez les piles dans le compartiment à piles en respectant les polarités indiquées sur le compartiment à piles.
- Replacer le couvercle en le serrant dans son logement en appuyant sur les guides du couvercle (4) avec les piles.
- Placez l'accessoire à utiliser en appuyant sur la tête (1).
- Fixer le grand protège-tête (8) pour l'accessoire de ponçage (5), le petit protecteur (9) pour l'accessoire de polissage (6) et l'accessoire d'éclaircissement. (7).
- Tout en appuyant sur le bouton de sécurité de l'interrupteur (3), faites glisser l'interrupteur (2) vers l'avant, sur la position « O ». L'appareil commencera à fonctionner.
- Pour l'éteindre, appuyer et maintenir le bouton de sécurité du commutateur (3) et faire glisser l'interrupteur (2) vers l'avant dans la position indiquée 1.

## TRAITEMENT DES ONGLES

- Appuyer sur l'accessoire de polissage vert (6) sur la tête (1) pour polir l'ongle.
- Compléter le travail en appliquant une couche minimum de crème sur les ongles et utiliser le (7) accessoire blanc.

## RÂPE À CALLOSITÉS

- Ces têtes sont destinées à être utilisées dans la zone des pieds et des talons.
- Nettoyer la peau de la zone à traiter et **bien la sécher**.
- Effectuer la limaille d'abord avec l'attachement de grain plus épais, puis avec le filtre le plus fin.
- Utiliser sur la zone à traiter pendant des périodes de 2-3 secondes. Faites-le doucement et sans appuyer trop fort. Si vous appuyez trop fort l'appareil peut s'arrêter.
- Travaillez doucement et vérifiez souvent le niveau de douceur de la peau.

## MAINTENANCE ET NETTOYAGE

- Avant toute opération, assurez-vous que l'unité est débranché du réseau.
- Utilisez un linge légèrement humide pour le nettoyage de l'extérieur.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, de tampons à récurer métalliques, etc. qui pourraient endommager les surfaces.
- Vous pouvez laver les accessoires directement avec de l'eau.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En tant que consommateur, lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, déposez-le dans un centre de collecte des déchets ou dans un conteneur destiné à cet effet pour leur traitement ultérieur.
- Faites de même si vous devez éliminer des piles usagées.
- Ne jetez jamais l'appareil ni les piles à la poubelle. De cette façon, vous contribuerez à la protection et à l'amélioration de l'environnement.
- Les piles ne doivent pas être mêlées à d'autres déchets domestiques.



## AVVERTENZE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per future consultazioni.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Conservare lontano da fonti di calore.
- Non lasciare in funzionamento su abiti o qualsiasi altro oggetto che possa bloccare il dispositivo né su superfici piane (tavoli, piani di lavoro etc.): le vibrazioni prodotte potrebbero, infatti, muovere l'apparecchio, facendolo scivolare a terra.
- Per ragioni di igiene ogni testina deve essere usata da una sola persona. La testina non si può condividere.
- Non utilizzare su pelle ferita, unghie infettate, ferite aperte, verruche o se soffre di problemi dermatologici o diabete.
- Il contatto tra l'apparecchio e le parti da trattare deve essere sempre delicato, evitando di fare pressione.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico.

### ISTRUZIONI D'USO

- L'apparecchio funziona con due pile tipo R6 (non incluse).
- Tolga il coperchio delle pile (4) tirandolo leggermente verso su.
- Introduzca las pilas en su compartimento respetando las polaridades indicadas en el mismo. Introduca le pile rispettando le polarità.
- Torni a collocare il coperchio inserendolo nel suo alloggiamento facendo coincidere le guide del coperchio (4) con le pile.
- Collochi, mediante pressione della testina (1) l'accessorio che vuole utilizzare.
- Posizionare la protezione della testina di grandi dimensioni (8) per gli accessori per raccoglitori (5), la piccola guardia (9) per lucidatrici accessori (6) e Lucida (7).
- Mantenendo premuto il pulsante di sicurezza dell'interruttore (3) sposti l'interruttore (2) verso la posizione indicata con "O". L'apparecchio comincerà così a funzionare.
- Per spegnerlo tenga premuto il pulsante dell'interruttore (3) e faccia scorrere l'interruttore (2) verso avanti in modo da raggiungere la posizione indicata con 1.

### TRATTAMENTO DELLE UNGHIE.

- Per procedere alla pulizia delle unghie introduca tramite pressione della testina (1) l'accessorio pulitore (6) di colore verde.

- Termina il lavoro applicando una cappa minima di crema sopra le unghie e utilizza l'accessorio brillantante (7) di colore bianco.

### **LIMATORE DI DUREZZE.**

- Questa testina è destinata all'uso nella zona dei piedi e dei talloni.
- Pulisca la pelle della zona da trattare e **la asciughi completamente.**
- Realizzi la limatura anteriormente con l'accessorio più grande e successivamente con la limetta più piccola.
- Lo utilizzi sopra la zona da trattare per 2-3 secondi. Lo faccia dolcemente e non preme eccessivamente. Se preme troppo l'apparecchio potrebbe arrivare e fermarsi.
- Lavori piano e controlli spesso il livello di morbidezza della pelle.

### **MANUTENZIONE E PULIZIA**

- Prima di eseguire qualsiasi operazione è necessario assicurarsi che l'unità sia disinserita dalla rete elettrica.
- Realizzare la pulizia esterna avvalendosi di un panno leggermente umido.
- Evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorarne la superficie.
- Può lavare gli accessori direttamente con acqua.

### **PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Le pile usate devono essere depositate nell'apposito cassonetto.
- Non buttare l'apparecchio né le pile usate nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.
- Le pile non vanno smaltite con gli altri residui domestici.



## ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten von Wärmequellen entfernt.
- Lassen Sie nicht auf der Kleidung oder andere Gegenstände während der Benutzung, um eine mögliche Verstopfung zu vermeiden. Es darf nicht auf flachen Oberflächen wie Tischen oder Theken angeschlossen bleiben, da die Vibration des Geräts kann es abrutschen und zu brechen.
- Aus Hygienegründen sollte jede Person ein anderes Kopfstück verwenden. Das Kopfstück sollte nicht mit anderen Personen gemeinsam benützt werden.
- Nicht auf verletzten Hautstellen, offenen Wunden, Warzen, an entzündeten Nägeln oder bei Hauterkrankungen oder Diabetes anwenden.
- Der Kontakt zwischen dem Gerät und der Haut oder Nagelflächen müssen immer weich sein und ohne zu drücken.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Heimgebrauch gedacht.

### GEBRAUCHSHINWEISE

- Das Gerät benötigt zwei Batterien Typ R6 (nicht im Lieferumfang)
- Entfernen Sie mit leichtem Ziehen die Abdeckung des Batteriefachs (4).
- Beachten Sie beim Einlegen der Batterien in das Fach die Polaritäten.
- Setzen Sie die Abdeckung des Batteriefachs mit leichtem Druck auf. Dabei müssen die Führungsschienen der Abdeckung (4) mit den Batterien übereinstimmen.
- Setzen Sie den gewünschten Aufsatz mit etwas Druck auf das Kopfstück (1) auf.
- Stecken Sie den Schutzaufsatz des großen Kopfstücks (8) für den Feilaufsatz (5), den kleinen Schutzaufsatz (9) für den Polier (6)- und den Glanzaufsatz (7) auf.
- Mit gedrücktem Sicherheitsdrücker des An-/Aus-Schalters (3) schieben Sie den Schalter (2) nach vorne auf die angegebene Position "O". Das Gerät ist in Betrieb.
- Zum Ausschalten halten Sie den Sicherheitsschalter (3) gedrückt und schieben gleichzeitig den Schalter (2) nach vorne, in die Position 1.

## NAGELBEHANDLUNG

- Stecken Sie mit leichtem Druck das grüne Kopfstück (1) des Polieraufsatzes (6) auf, um dann mit dem Polieren der Nägel zu beginnen.
- Beenden Sie den Vorgang, indem Sie eine feine Schicht Creme auf den Nagel auftragen und mit dem weißen Glanzaufsatz nachbearbeiten (7).

## FEILGERÄT ZUR HORNHAUTENTFERNUNG

- Diese Aufsätze eignen sich zur Anwendung an den Füßen und Fersen.
- Reinigen Sie die Haut an der zu behandelnden Stelle und **trocknen Sie diese vollständig**.
- Beginnen Sie den Feilvorgang zuerst mit dem grobkörnigen Aufsatz und fahren dann mit dem feineren Feilaufsatz vor.
- Verwenden Sie das Gerät an den zu behandelnden Stellen jeweils 2-3 Sekunden lang. Gehen Sie vorsichtig vor und drücken Sie nicht fest. Wenn Sie zu fest drücken, schaltet sich das Gerät möglicherweise ab.
- Gehen Sie langsam vor und prüfen Sie die Zartheit der Haut häufig.

## WARTUNG UND REINIGUNG

- Achten Sie vor der Reinigung des Geräts darauf, das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch zur äußeren Reinigung.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder abrasiven Produkte, Metallschwämme, etc., da sie die Beschichtung beschädigen können.
- Die Aufsätze können Sie direkt mit Wasser waschen.

## UMWELTSCHUTZ

- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Entfernen Sie die gebrauchten Batterien und tauschen Sie diese auf die beschriebene Weise aus.
- Das Gerät und die Batterien gehören grundsätzlich nicht in den Hausmüll. Durch ordnungsgemäßes Recycling tragen Sie Ihren Teil zum Umweltschutz bei.



- Die Batterien dürfen nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden.





## **GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL.**

- Esta garantia cobre durante dois anos, a partir da data da compra justificada, qualquer defeito de funcionamento, sem qualquer custo para o seu titular.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará de todos os direitos concedidos pela legislação vigente.
- No caso de ter obtido o seu aparelho através de uma promoção, para que a garantia seja válida, certifique-se que tem em seu poder um documento indicando o modelo, a data de entrega e a identificação do promotor. Sem esse documento a garantia não terá validade.

## **EXCLUSÕES DA GARANTIA.**

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

### **ENGLISH:**

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

### **ITALIANO:**

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

## **GARANTIA GENERAL ( 2 AÑOS ) GARANTÍA TOTAL.**

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra justificada, cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.
- Caso de haber obtenido su aparato a través de una promoción, para que la garantía sea efectiva, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del promotor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.

## **EXCLUSIONES A LA GARANTÍA.**

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, uso no doméstico, etc.).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los percederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos. - Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterias debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.
- En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.

### **FRAŃCAIS:**

Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

### **DEUSTSCH:**

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.

Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra \_\_\_\_\_



**Certificado de garantía**

**Certificado de garantia**

**Mod. SL89B**

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

**Nombre y dirección del comprador**

**Nome e dirección do comprador**

-----  
-----  
-----  
-----  
-----

2 años de garantía

2 anos de garantia

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)



Recibo S.A.T. Nº. \_\_\_\_\_

Fecha de compra \_\_\_\_\_